

# LE MED TAQBAYLIT

La langue kabyle, *taqbaylit* ou *tazwawt*, appartient à l'ensemble des langues berbères originelles d'Afrique du Nord. Elle est décrite et enseignée depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, période à laquelle apparaissent les premières méthodes d'enseignement du kabyle. De ce fait, une élite de berbérophones a été constituée, à l'instar de Basset, Ben Sedira, Boulifa... etc. et c'est cette génération qui a amorcé la mutation du kabyle de l'oralité vers l'écrit.

Ce manuel d'apprentissage du kabyle, entre vos mains, s'inspire de la méthode dite directe. Il est composé de douze cours, abordant différentes thématiques, sous forme de dialogues et exposant des situations naturelles que l'apprenant rencontrera dans sa vie sociale telles que : le mariage, au marché, la cuisine, chez le médecin, prendre les transports... etc. Chaque cours est constitué d'un lexique usuel et d'un précis de grammaire ou de conjugaison ainsi que d'exercices pratiques à la fin de chaque leçon.



Farid BENMOKHTAR est linguiste et enseignant de langues et de cultures berbères à l'université Paris 8.

Il a publié en 2013, *le code switching* en Kabylie, aux Editions l'Harmattan. Il se consacre également, depuis plus de quinze ans, à l'enseignement du kabyle, dans des associations culturelles kabyles de la région parisienne.



# Table des matières

<b>Préface</b> .....	10
<b>Introduction</b> .....	13
Présentation de la langue kabyle.....	13
Enseignement du kabyle et du berbère en général.....	14
Les méthodes d'enseignement du kabyle.....	15
Notre méthode et sa structure.....	17
<b>Leçon 1 : tamsirt tamezwarut</b> .....	21
Présentation de l'alphabet.....	21
Alphabet : Agemmay s tettaru teqbaylit ass-a.....	21
Premier exercice : alaymu amezwaru.....	30
Deuxième exercice: alaymu wis sin.....	30
Correction : aseyti.....	31
<b>Leçon 2 : Tamsirt tis snat</b> .....	33
Rencontre : timlilit.....	33
Vocabulaire.....	34
Grammaire.....	37
Exercice : alaymu.....	40
Correction : aseyti.....	41
<b>Leçon 3 : Tamsirt tis tlata</b> .....	43
Interroger quelqu'un sur sa santé.....	43
Chez le médecin = Ar ṭbib.....	44
Vocabulaire : amawal.....	45
Ar ufermasyan : chez le pharmacien.....	46
Vocabulaire.....	47
Grammaire.....	49
Exercice : alaymu.....	51
Correction : aseyti.....	52

<b>Leçon 4 : tamsirt tis rebæa</b> .....	<b>53</b>
Au marché : di ssuq.....	53
Chez l'épicier : ar bu tħanut.....	55
Chez le boucher ; ar ugezzar.....	57
Vocabulaire usuel chez le boucher .....	58
Grammaire .....	58
Exercice : alaymu .....	62
Correction : aseyti.....	62
 <b>Leçon 5 : tamsirt tis xemsa</b> .....	 <b>63</b>
Vocabulaire culinaire : amawal n usewwi.....	64
Repas de la journée : lewqat n wuċċi .....	66
Les invités : Inebgiwen.....	68
Vocabulaire : amawal.....	69
Le vouvoiement et le tutoiement en kabyle .....	70
Grammaire .....	71
Exercice : alaymu.....	75
Correction : aseyti.....	77
 <b>Leçon 6 : tamsirt tis setta</b> .....	 <b>79</b>
Invitation à un mariage : laeraġa ar tmejra .....	79
Vocabulaire : amawal .....	84
Grammaire .....	86
Exercice : alaymu .....	89
Correction : aseyti .....	89
 <b>Leçon 7 : tamsirt tis sebæa.</b> .....	 <b>91</b>
A la poste, demander des renseignements.....	91
Vocabulaire : amawal.....	92
Vocabulaire : amawal.....	93
Vocabulaire .....	94
Grammaire .....	94
Exercice pratique : alaymu.....	97
Correction : aseyti .....	98

<b>Leçon 8 : tamsirt tis tmanyà</b> .....	99
Au café : di lqahwa .....	99
Vocabulaire .....	100
Transport: aggay/amesni .....	101
Vocabulaire : amawal .....	102
Grammaire : tajerrumt .....	103
Exercice : alaymu .....	105
Correction : aseyti .....	107
<b>Leçon 9 : tamsirt tis tesæa</b> .....	109
Au parc zoologique : asidaf n waxuten .....	109
Grammaire .....	109
Le vocabulaire : amawal .....	110
Grammaire : Tajerrumt .....	111
Conjugaison : taseftit .....	114
L'aoriste intensif : urmir ussid .....	114
Exercice : alaymu .....	116
Correction : aseyti .....	118
<b>Leçon 10 : tamsirt tis æcra</b> .....	121
A la plage : di teftist .....	121
Vocabulaire de la plage : amawal n teftist .....	122
Les verbes .....	122
Expressions courantes à la plage : .....	122
Grammaire : tajerrumt .....	123
Exercice : alaymu .....	127
Correction : aseyti .....	128
<b>Leçon 11 : tamsirt tis ḥdac</b> .....	131
La randonnée : aḥewwes ar wedrar .....	131
Dialogue : amyehder .....	131
Vocabulaire : amawal .....	132
La météo : lḥala n tegnewt .....	134
Dialogue : amyehder .....	134
Vocabulaire : amawal .....	135
Grammaire .....	136

Le participe : amayun.....	138
Exercice : alaymu.....	142
Correction : aseyti.....	144

## **Leçon 12 : tamsirt tis tnac.....** 147

Le culte : tamsalt n ddin .....	147
La religion : ddin.....	147
Dialogue : amyehder.....	147
Vocabulaire : amawal.....	148
Exercice : alaymu.....	149

## **ANNEXE.....** 151

Lexique français – kabyle.....	151
Bibliographie.....	175
Dictionnaires.....	175
Textes.....	175